

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

30 AVRIL 1953.

30 APRIL 1953.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de vieillesse.

WETSONTWERP

betreffende het ouderdomspensioen.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. HICGUET.
AU TEXTE
PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

AMENDEMENTEN
INGEDIEND DOOR DE HEER HICGUET
OP DE TEKST
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Art. 6.

Art. 6.

Ajouter « in fine » un alinéa libellé comme suit :

« In fine » een lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« Les taux fixés aux articles 20, 32 (art. 29 nouveau) et 37 (art. 34 nouveau) de la présente loi sont rattachés à l'index 400. Ils seront augmentés de deux et demi p. c. par tranche de 10 points de l'index des prix de détail au-dessus de 400. L'augmentation à en résulter sera appliquée à partir du 1^{er} du mois qui suivra celui auquel se rapporte l'index donnant lieu à l'augmentation. »

« De bij artikel 20, 32 (art. 29 nieuw) en 37 (art. 34 nieuw) van deze wet vastgestelde bedragen worden gekoppeld aan het indexcijfer 400. Zij worden met twee en half t. h. verhoogd per reeks van 10 punten van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen boven 400. De hieruit voortvloeiende verhoging wordt toegepast van de 1^{ste} dag der maand welk volgt op deze waarop het indexcijfer betrekking heeft dat tot deze verhoging aanleiding geeft. »

Art. 12.

Art. 12.

« In fine » du deuxième alinéa, remplacer : « 7 p. c. » par « 3 p. c. ».

« In fine » van het tweede lid : « 7 t. h. » vervangen door : « 3 t. h. ».

Art. 13.

Art. 13.

1. — Au deuxième alinéa du 2^e, remplacer : « 60 p. c. » par « 75 p. c. ».

1. — In het tweede lid van het 2^e : « 60 t. h. » vervangen door : « 75 t. h. ».

2. — A l'avant dernier alinéa de cet article, remplacer : « 45 p. c. » par « 60 p. c. ».

2. — In het voorlaatste lid, van dit artikel : « 45 t. h. » vervangen door : « 60 t. h. ».

Art. 20.

Art. 20.

1. — Au 2^e, remplacer : « 17.300 » par « 20.800 ».

1. — In het 2^e : « 17.300 » vervangen door : « 20.800 ».

2. — A la 1^{re} ligne de l'avant-dernier alinéa, remplacer : « 13.000 » par « 20.800 ».

2. — Op de 1^{ste} regel van het voorlaatste lid : « 13.000 » vervangen door : « 20.800 ».

Voir :

Zie :

240 (1951-1952) : Projet de loi.
320, 335, 364, 379, 385, 445, 464, 512, 560 (1951-1952), 93 et 106 : Amendements.
288 : Rapport.
342 et 348 : Amendements.

240 (1951-1952) : Wetsontwerp.
320, 335, 364, 379, 385, 445, 464, 512, 560 (1951-1952), 93 en 106 : Amendementen.
288 : Verslag.
342 en 348 : Amendementen.

Art. 23.

Remplacer : « 60 ans » par « 55 ans ».

Art. 25.

1. — Au deuxième alinéa du 2^o, remplacer : « 30 p. c. » par « 50 p. c. ».

2. — Avant le dernier alinéa insérer un alinéa, libellé comme suit :

« Si le mari défunt a été normalement occupé sans interruption, conformément à l'article 1^{er} ou à ses arrêtés d'exécution, pendant la période comprise entre l'âge de 20 ans et la date de son décès, le nombre d'années à prendre en considération pour l'application du 1^o ci-dessus est porté à 45, et les rémunérations à prendre en considération pour l'application du 2^o ci-dessus en ce qui concerne la période comprise entre la date du décès et l'âge de 65 ans, sont celles de l'année précédant le décès. »

Art. 32 (art. 29 nouveau).

Remplacer : « 13.000 francs » par « 17.330 francs ».

Art. 36 (art. 33 nouveau).

1. — A la première ligne remplacer : « 60 ans » par « 55 ans ».

2. — Au premier alinéa, supprimer la phrase : « décédé une année au moins après la date d'entrée en vigueur de la présente loi ».

Art. 37 (art. 34 nouveau).

1. — A la deuxième ligne, remplacer : « 25 p. c. » par « 50 p. c. ».

2. — « In fine » ajouter un alinéa, libellé comme suit :

« Si le mari est décédé avant l'entrée en vigueur de la présente loi, le montant annuel de l'allocation de veuve est fixé à 17.330 francs ».

Art. 41 (art. 38 nouveau).

Ajouter « in fine » un alinéa, libellé comme suit :

« L'octroi de l'indemnité d'adaptation ne prive pas la veuve du droit d'obtenir ultérieurement, si elle réunit les conditions requises, la pension de veuve ou l'allocation de veuve. »

Art. 48 (art. 46 nouveau).

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« L'Etat verse à l'Office national des pensions de vieillesse une subvention égale à la moitié des cotisations des ouvriers et des employeurs versées au dit Office. »

Art. 23.

De woorden : « 60-jarige leeftijd » vervangen door : « 55-jarige leeftijd ».

Art. 25.

1. — In het tweede lid van het 2^o de woorden « 30 t. h. » vervangen door : « 50 t. h. ».

2. — Vóór het laatste lid een lid invoegen, dat luidt als volgt :

« Zo de overleden echtgenoot, overeenkomstig het eerste artikel of de daaraan verbonden uitvoeringsbesluiten, normaal gewerkt heeft zonder onderbreking, gedurende het tijdperk vervat tussen de leeftijd van 20 jaar en de datum van zijn overlijden, dan wordt het aantal jaren dat in aanmerking dient genomen voor de toepassing van het 1^o hierboven op 45 gebracht, en de bezoldigingen die in aanmerking komen voor de toepassing van het 2^o hierboven zijn, wat het tijdvak tussen de datum van het overlijden en de leeftijd van 65 jaar betreft, die van het jaar dat aan het overlijden voorafging. »

Art. 32 (nieuw art. 29).

Het cijfer : « 13.000 frank » vervangen door : « 17.330 frank ».

Art. 36 (nieuw art. 33).

1. — In de eerste regel : « 60 jaar » vervangen door : « 55 jaar ».

2. — In het eerste lid, de zinsnede : « ten minste één jaar na de datum van de inwerkingtreding van deze wet overleden », weglaten.

Art. 37 (nieuw art. 34).

1. — In de tweede regel : « 25 t. h. » vervangen door : « 50 t. h. ».

2. — « In fine » een lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« Zo de man overleden is vóór de inwerkingtreding van deze wet, is het jaarlijks bedrag van de weduwentoeelage vastgesteld op 17.330 frank. »

Art. 41 (nieuw art. 38).

« In fine » een lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« Door de toekenning van de wederaanpassingsvergoeding wordt de weduwe niet beroofd van het recht achteraf, wanneer zij de vereiste voorwaarden vervult, het weduwenspensioen of de weduwentoeelage te bekomen. »

Art. 48 (nieuw art. 46).

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De Staat stort aan de Rijksdienst voor ouderdomspensioenen een toelage gelijk aan de helft van de aan genoemde Dienst gestorte arbeiders- en werkgeversbijdragen. »